



**Manual do Usuário**

**Português**

**Conjunto de baterias externas SURT192XLBP**

**para ser usado com os no-breaks Smart-UPS® RT de  
3000/5000/7500/10000 VA**



## Introdução

O SURT192XLBP pode ser conectado a no-breaks Smart-UPS® RT de 3000/5000/7500/10000 VA da APC. Juntas, essas unidades proporcionam uma proteção mais ampla contra blecautes, flutuações ou diminuições da tensão de curta duração, quedas e surtos em computadores e outros equipamentos eletrônicos essenciais.

## 1: INSTALAÇÃO

Consulte a folha de Instruções de Segurança que acompanha o no-break antes de instalar as baterias.

### Ao receber o produto

Inspeccione o no-break assim que o receber. Notifique a transportadora e o revendedor em caso de danos.

A embalagem é reciclável; guarde-a para reutilizar posteriormente ou descarte-a de modo adequado.

Verifique se no conteúdo da embalagem constam:

- o conjunto de baterias externas
- a cobertura frontal
- três braçadeiras e seis parafusos
- documentação do produto, Guia de Segurança e informações da garantia

### Posicionamento da bateria externa

Coloque a bateria no local onde será usada.

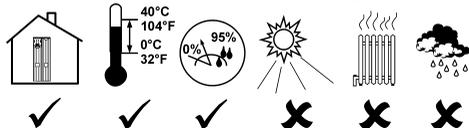
A bateria é pesada. Escolha um local que consiga suportar o peso.



A unidade não deve ser colocada em funcionamento em locais onde exista muita poeira ou onde a temperatura e a umidade ultrapassem os limites especificados. Consulte o website da APC, [www.apc.com](http://www.apc.com) para obter detalhes.

As entradas de ar frontal e traseira da unidade devem permanecer desobstruídas.

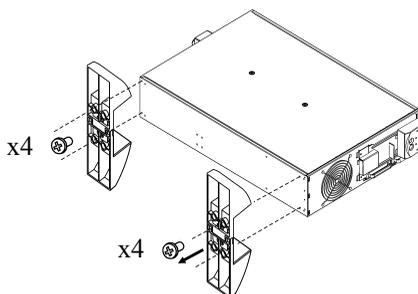
#### POSICIONAMENTO



## Como instalar o(s) conjunto(s) de baterias externas

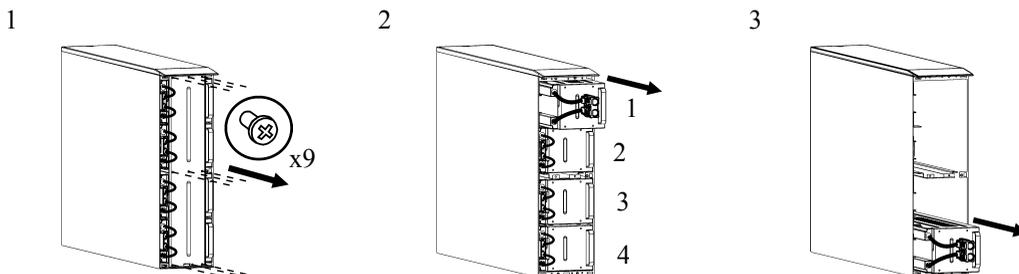
O seu modelo de no-break pode ser diferente do mostrado no diagrama. O procedimento de instalação da bateria é o mesmo para todos os modelos.

Antes de ligar as baterias e colocar os tirantes (se necessários), retire os pés (se colocados) da parte inferior do no-break. Veja o diagrama.



## COMO RETIRAR BATERIAS DO CONJUNTO DE BATERIAS EXTERNAS

A unidade é pesada. Para deixar a unidade mais leve, retire as baterias. Consulte as instruções para desembalar na caixa em que a unidade foi transportada ou veja as instruções abaixo.

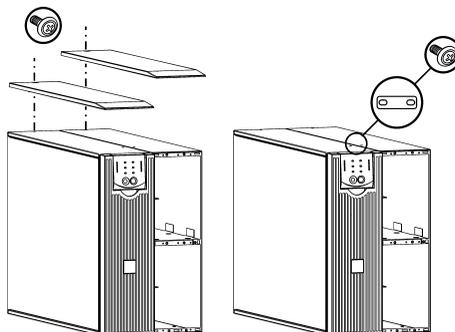


## CONFIGURAÇÃO EM TORRE

### Como instalar e conectar o(s) conjunto(s) de baterias externas

**OBSERVAÇÃO:** Os conjuntos de baterias externas devem ser instalados à esquerda do no-break, quando se está olhando para a parte traseira das unidades (veja os diagramas abaixo).

1. Remova os parafusos que prendem as tampas superiores.



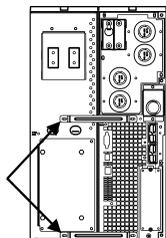
2. Instale a braçadeira de modo a firmar o no-break e o conjunto de baterias externas (parafusos inclusos).

3. Coloque os tirantes de ligação (parafusos incluídos) como mostraos diagramas abaixo.

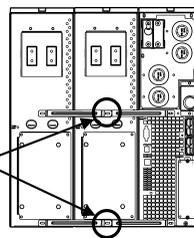
No-break e um conjunto de baterias externas

No-break e dois conjuntos de baterias externas

Prenda os tirantes de ligação

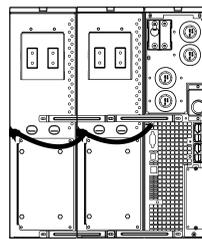
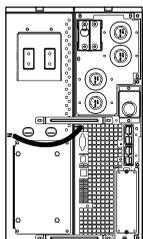


Observação: Os tirantes de ligação do centro do XLBP usam um mesmo parafuso.



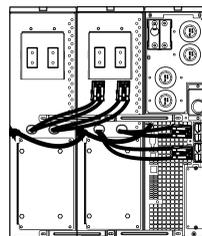
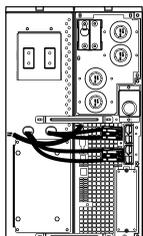
4. Conecte os cabos de terra verde/amarelo (parafusos incluídos) como mostraos diagramas abaixo.

Conexões do cabo de aterramento de supressão de surtos (TVSS)

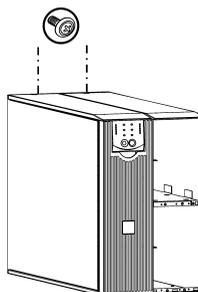


5. Conecte as baterias do painel traseiro da maneira mostrada nos diagramas abaixo.

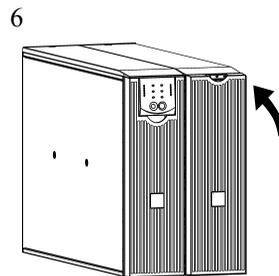
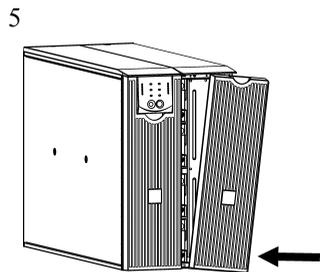
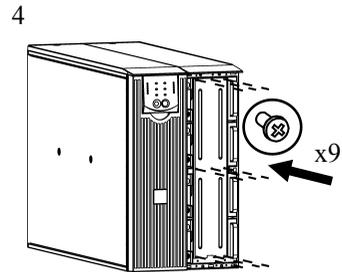
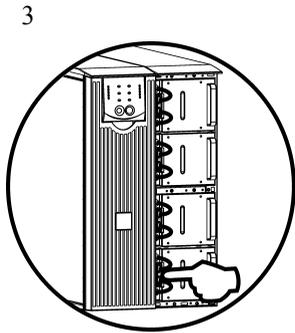
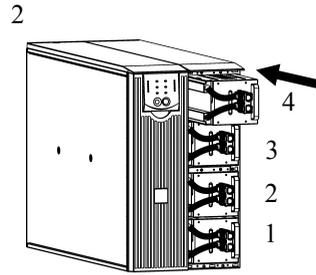
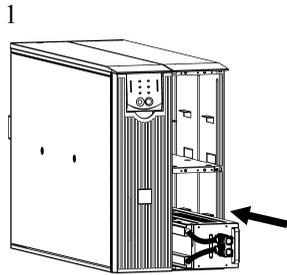
Conexões das baterias traseiras



6. Substitua as tampas superiores e fixe-as com os parafusos removidos na etapa 1.



*Como instalar e conectar as baterias dianteiras e colocar a cobertura frontal*



## CONFIGURAÇÃO DE MONTAGEM EM RACK

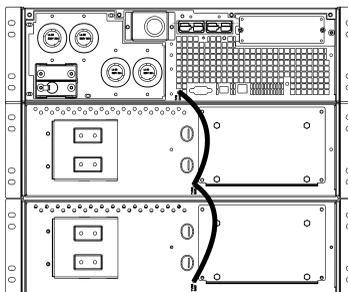
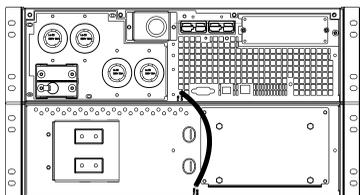
Consulte as instruções de montagem do no-break e do conjunto de baterias externas no trilho contidas no Guia de Instalação que acompanha o Kit de trilhos SURTRK2.

**OBSERVAÇÃO:** Os conjuntos de baterias externas devem ser montados abaixo do no-break no trilho.

### Como instalar e conectar o(s) conjunto(s) de baterias externas

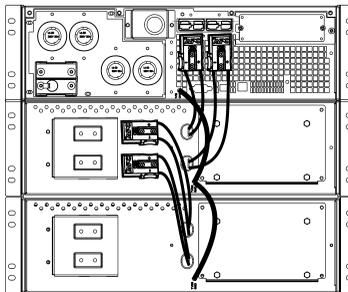
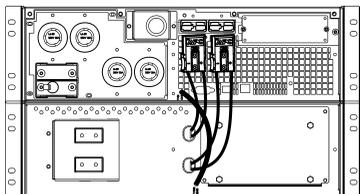
1. Conecte os cabos de terra verde/amarelo (parafusos incluídos) como mostrado nos diagramas abaixo.

#### Conexões do cabo de aterramento de supressão de surtos (TVSS)



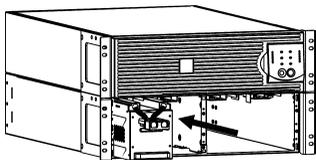
2. Conecte as baterias do painel traseiro da maneira mostrada nos diagramas abaixo.

#### Conexões das bateria

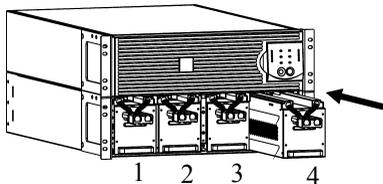


*Como instalar e conectar as baterias frontais e colocar a cobertura frontal*

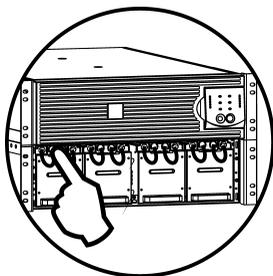
1



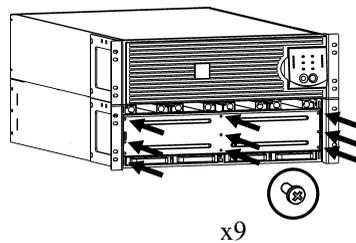
2



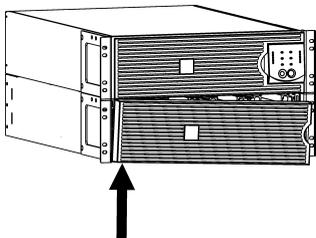
3



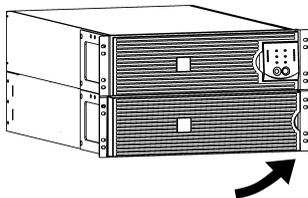
4



5



6



## **Ajuste do no-break para que reconheça o(s) conjunto(s) de baterias**

Esta configuração afeta a precisão dos cálculos da autonomia que o no-break executa enquanto estiver funcionando por bateria.

As configurações são feitas através do software PowerChute® *Business Edition* ou PowerChute® *Network Shutdown*, placas acessórias opcionais Smart Slot ou modo de terminal.

Consulte as instruções que acompanham o software ou placas acessórias. As instruções do modo de terminal encontram-se abaixo.

### **MODO DE TERMINAL PARA CONFIGURAR OS PARÂMETROS DO NO-BREAK**

Modelos 3000 VA

O modo terminal é uma interface de menus que permite a configuração avançada do no-break.

Conecte o cabo serial com o conector serial existente na traseira do no-break.

1. **SAIA** do PowerChute *Business Edition* executando estas etapas:
  - Na área de trabalho, vá para **Start (Iniciar) => Settings (Configurações) => Control Panel (Painel de controle) => Administrative Tools (Ferramentas administrativas) => Services (Serviços)**.
  - Selecione **APC PCBE Server** e **APC PCBE Agent** – clique com o botão direito do mouse e selecione **Stop (Parar)**.
2. Abra um programa do tipo terminal. Exemplo: HyperTerminal
  - Na área de trabalho, selecione **Start (Iniciar) => Programs (Programas) => Accessories (Acessórios) => Communication (Comunicações) => HyperTerminal**.
3. Clique duas vezes no ícone **HyperTerminal**.
  - Siga as instruções para escolher um nome e selecionar um ícone. Se a mensagem "...must install a modem" (...é necessário instalar um modem) for apresentada, ignore-a. Clique em OK.
  - Selecione a porta **COM** conectada com o no-break. As definições da porta são:
    - ✓ **bits por segundo - 2400**
    - ✓ **bits de dados - 8**
    - ✓ **paridade - nenhuma**
    - ✓ **bit de parada - 1**
    - ✓ **controle de fluxo - nenhum**
  - Pressione Enter
4. Exemplo de definição de quantidade de baterias externas (SURT192XLBP):  
Quando a janela do bloco terminal se abrir, siga estas etapas para digitar o número de baterias:
  - "Press Enter to initiate terminal mode" (Pressione a tecla Enter para iniciar o modo terminal). Siga as instruções:
    - "Press 1 to modify UPS Settings" (Pressione 1 para modificar as configurações do no-break). "Press e (or E) to modify the number of battery packs" (Pressione e ou E para modificar o número de baterias externas). Digite o número de baterias, incluindo a bateria interna. (Quantidade de baterias externas 1= módulo interno de baterias, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)  
Pressione Enter.
    - Siga as instruções apresentadas na tela.

5. Saia do programa terminal.

## Modelos 5000 VA

O modo de terminal é uma interface com menus que permite configurações avançadas do no-break.

Conecte o cabo serial à porta serial existente na parte traseira do no-break.

Ao usar o software PowerChute® *Network Shutdown*:

1. Abra um programa do tipo terminal. Exemplo: HyperTerminal
  - Na área de trabalho, selecione **Iniciar => Programas => Acessórios => Comunicações =>HyperTerminal**.
2. Clique duas vezes no ícone **HyperTerminal**.
  - Siga as instruções para escolher um nome e selecionar um ícone. Se for exibida a mensagem "Você deve instalar um modem", ignore-a. Clique em OK.
  - Selecione a porta **COM** que está conectada ao no-break. As configurações da porta são:
    - ✓ **Bits por segundo - 2400**
    - ✓ **Bits de dados - 8**
    - ✓ **Paridade - Nenhuma**
    - ✓ **Bits de parada - 1**
    - ✓ **Controle de fluxo - Nenhum**
  - Pressione Enter
3. Exemplo de definição de quantidade de baterias externas (SURT192XLBP):

Quando a janela do bloco terminal se abrir, siga estas etapas para informar o número de baterias:

  - Pressione a tecla Enter para iniciar o modo terminal. Pressione Enter várias vezes até que o prompt **User Name:** seja exibido. Siga as instruções apresentadas na tela. Digite devagar, de modo a ver cada caractere digitado, antes de digitar o próximo caractere.

Valores padrão da placa para Web/SNMP:

  - User Name (nome do usuário): `apc`
  - Password (senha): `apc`
  - Pressione 1, e a seguir pressione Enter para selecionar Device Manager (Gerenciador de dispositivos).
    - Selecione o modelo digitando o número correspondente, e pressione Enter.
  - Pressione 3, e a seguir pressione Enter para selecionar Configuration (Configurar).
  - Pressione 1, e a seguir pressione Enter para selecionar Battery (Bateria).
  - Pressione 2, e a seguir pressione Enter para alterar as configurações para as baterias.
    - Digite o número de baterias externas (quatro módulos de baterias por conjunto), e em seguida pressione Enter. (Quantidade de baterias externas 1= módulo interno de baterias, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)
  - Pressione 3, e a seguir pressione Enter para aceitar as alterações.
  - Pressione ESC várias (5) vezes para voltar para o menu principal..
  - Pressione 4, e a seguir pressione Enter para sair.

## 2: ARMAZENAMENTO, MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA

### **Armazenagem**

Armazene o no-break coberto e posicionado para um funcionamento normal em local fresco e seco, com as baterias totalmente carregadas.

Armazene em: 15 000 m (50 000 pés)

-20 a 60° C (-4° a 140° F). Carregue as baterias a cada seis meses.

### **Substituição do módulo da bateria**

A substituição do módulo da bateria deste no-break é simples e pode ser feita com o no-break ligado (hot-swap). A substituição é um procedimento seguro, isento de riscos elétricos. Pode-se deixar o no-break e o equipamento conectado ligados durante o procedimento. Fale com o revendedor ou entre em contato com a APC pelo website [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support) para obter informações sobre módulos de bateria RBC44 de reposição.

A duração da bateria do no-break varia conforme o uso e o ambiente. Consulte [www.apc.com](http://www.apc.com) para conhecer os períodos de autonomia da bateria.



**Quando as baterias estão desconectadas, os equipamentos não ficam protegidos de falta de energia elétrica.**



**Assegure-se de enviar a bateria usada para um local de reciclagem ou envie-a à APC utilizando o material de embalagem da bateria.**

### **Assistência técnica**

Se o no-break precisar de conserto, faça o seguinte:

1. Contacte o Atendimento ao Cliente da APC através do website da APC, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support).
  - Anote o número do modelo da unidade, o número de série e a data da compra. Se ligar para o Atendimento ao Cliente da APC, um técnico pedirá que você descreva o problema e tentará resolvê-lo pelo telefone, se possível. Caso contrário, o técnico poderá marcar uma data para o reparo do No-break ou poderá emitir um Número de Autorização para Devolução de Material (RMA#).
  - Se a unidade estiver na garantia, os reparos serão gratuitos. Caso contrário, há uma taxa de reparo.
  - Os procedimentos para assistência técnica ou retorno de produtos podem variar de país para país. Consulte o website da APC para ver as instruções específicas para o seu país.

2. Acondicione a unidade na sua embalagem original. Se esta embalagem não estiver disponível, consulte o website da APC, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support), para obter informações sobre como obter uma nova embalagem.
  - Acondicione corretamente o conjunto para evitar danos no transporte. Nunca use bolinhas de isopor na embalagem. Os danos ocorridos no transporte não estão cobertos pela garantia.



**Sempre DESCONECTE A(S) BATERIA(S) antes de transportar, de acordo com as normas do Departamento de Transportes (DOT) dos EUA.**

**A bateria ou baterias podem permanecer no no-break.**

3. Anote o número de RMA na parte externa da embalagem.
4. Devolva a unidade com seguro e frete pré-pagos ao endereço que lhe foi fornecido pelo Atendimento ao Cliente.

### 3: INFORMAÇÕES SOBRE NORMAS, COMO CONTACTAR A APC E GARANTIA

#### **Aprovações de órgãos regulamentadores**

Para ver a relação completa de aprovações de órgãos regulamentadores, consulte os manuais do usuário dos modelos SURT3000/5000XL 3U e SURT7500/10000XL 6U.



#### **Declaração de conformidade**

**2003**

Date of product declaration

#### **EC Declaration of Conformity**

We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:

<b>Standards to Which Conformity Declared:</b>	EN 50091-1-1,1-2, EN 55022, EN 6100-3-2, EN 60950
<b>Application of Council Directives:</b>	73/23/EEC, 93/68/EEC
<b>Type of Equipment:</b>	External Battery Pack
<b>Model Numbers:</b>	SURT192XLBP
<b>Manufacturer's Name and Address:</b>	American Power Conversion 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA -or- American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland -or- American Power Conversion 2nd Street PEZA Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines -or- American Power Conversion Main Avenue, Peza Rosario, Cavite, Philippines -or- APC (Suzhou) UPS Co., Ltd 339 Suhong Zhong Lu Suzhou Industrial Park Suzhou Jiangsu 215021 P R China
<b>Importer's Name and Address:</b>	American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland
<b>Place:</b>	N. Billerica, MA U.S.A. Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer <i>Richard J. Everett</i> 5 Jan 02
<b>Place:</b>	Galway, Ireland Ray S. Ballard, Managing Director, Europe <i>Ray S. Ballard</i> 5 Jan 02

## Como entrar em contato com a APC

Nos EUA ...	Fora dos EUA...
Consulte o website da APC, <a href="http://www.apc.com/support">www.apc.com/support</a> .	Consulte o website da APC, <a href="http://www.apc.com">www.apc.com</a> . Selecione o país desejado no campo de seleção de país. Selecione a guia <i>Suporte</i> na parte superior da página da web.

### Garantia limitada

A American Power Conversion (APC) garante que seus produtos estão livres de defeitos de material e fabricação durante um período de dois anos a partir da data da compra. Seus deveres segundo esta garantia limitam-se a reparar ou substituir, a seu critério exclusivo, quaisquer produtos com defeito. Para obter serviços de garantia, é preciso obter um número de Autorização para Devolução de Materiais (RMA - Returned Material Authorization) junto ao serviço de assistência ao cliente. Os produtos devem ser devolvidos com o frete pré-pago e devem ser acompanhados de uma breve descrição do problema encontrado, e de um comprovante da data e local da compra. Esta garantia não se aplica a equipamento que tenha sofrido danos por acidente, negligência ou mau uso, ou que tenha sido alterado de alguma forma. Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original, que deve registrar o produto dentro de 10 dias a partir da data da compra.

EXCETO COMO DISPOSTO PELO PRESENTE INSTRUMENTO, A AMERICAN POWER CONVERSION NÃO OFERECE GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO-SE GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM PROPÓSITO ESPECÍFICO. Alguns estados não permitem a limitação ou a exclusão de garantias implícitas; portanto, as limitações ou exclusões mencionadas acima podem não se aplicar ao comprador.

EXCETO COMO DISPOSTO ACIMA, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A APC SERÁ RESPONSABILIZADA POR DANOS DIRETOS, INDIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQÜENCIAIS DECORRENTES DO USO DESTES PRODUTOS, MESMO SE ALERTADA SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAL DANO. Especificamente, a APC não se responsabiliza por quaisquer custos, tais como rendas ou lucros perdidos, perda de uso de equipamento, perda de programas de software, perda de dados, custos de reposição, reclamações de terceiros ou qualquer outra coisa.

Copyright © 2003 de todo o conteúdo da American Power Conversion Corporation. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução em parte ou total sem permissão.

APC, Smart-UPS, e PowerChute são marcas registradas da American Power Conversion Corporation. Todas as outras marcas comerciais são propriedade de seus respectivos proprietários.